

【Pet dog stay notice】

At reservation time

- Pet dogs must be over 4 months old and that usually kept indoor.
普段室内で飼っている、生後4カ月以上の愛犬であること。
- Up to 2 pet dogs per room are allowed.
同伴可能な愛犬は、客室1室あたり2頭まで。
- Pet dogs must be free of any skin disease, bugs or any parasites.
ノミ、マダニの駆除対策は必ず済ませて下さい。
- Pet dogs that have received the minimum discipline.
他のお客様のご迷惑とならない最低限の躾を受けている愛犬。
(Example: Do not bark, jump, or destroy facilities.)
(無駄吠え、飛び付き、施設破壊などをしない。)
If other guests claimed any inconvenience, we have to ask you to cancel your stay.
他のお客様にご迷惑がかかる行為などがあった時、ホテル宿泊をご中断させていただきます。
- Pet dogs should know how to use the toilet and be able to sleep in cage.
トイレのしつけができていて、ケージ内で寝ることができる。
- Pet dogs must be vaccinated against rabies and viral infectious diseases (combined vaccine of 5 or more types).
狂犬病とウイルス性伝染病の予防接種（5種以上の混合ワクチン）を受けた。
Pet dogs should be vaccinated from 2 weeks and less than 1 year of your stay.
接種後2週間以上1年未満である。
- Please submit copy of vaccination certificate for viral infectious diseases.
ウイルス性伝染病の予防接種証明書（コピー）をご提出ください。
- Please bring a carry cage.
キャリーケージを持ってきてください。
- Pet dogs with illness or injury are not allowed.
病気やけがの治療中ではない。
- Stay of female dogs during estrous (heat) cycle is not allowed.
雌犬の場合、発情期ではない。
- Make sure your pet dog is not aggressive to the people around or other dogs.
他人やほかの犬に攻撃的ではない。
- Pet dogs must be at the owner control at all time.
飼い主が常に制御できる犬である。

During your stay

- Please do not walk the pet dog in the hotel, except on the way to your room.
館内は愛犬と移動しないでください。
- Please do not let pet dogs swim in the pool.
プールでの遊泳はやめて下さい。
- Make sure that pet dog's lead rope is short when taking a walk outside the hotel.
ホテル館外での移動は、愛犬のリードを短くお持ちください。
- Put the poop in an etiquette bag and throw it in the designated trash can in the room.
愛犬が「トイレ」をした時、エチケット袋に入れ、部屋の指定のゴミ箱に捨てる。
(You are responsible for the excrement and clean up promptly.)
(排泄物はおお客様自身が責任を持ち、速やかに片付ける。)
- Please avoid cleaning, washing, grooming or trimming of pet dogs with in the hotel room and premises.
ホテル敷地内で、愛犬のトリミングはしないでください。
- Keep pet dogs in the cage when a hotel employee enters the room.
部屋へホテル従業員が入る時、愛犬をケージ内に入れてください。

- If pet dogs have excreted in the room, please mention it in the "cleaning map" before check out.
部屋で愛犬がお漏らしをしてしまった場合は、「お掃除マップ」へ記入をお願いします。
* We will perform "extra cleaning" for the next guest.
次回ご利用のお客様の為に「重点清掃」します。
- We will clean the room while you are not in the room. Please inform the reception desk when you are going out.
お部屋の清掃は、お客様が外出されている間に致します。お出かけのお時間をフロントまで伝えてください。
- If you leave pet dogs in the room and go out, we will not be able to clean the room.
愛犬のみをお部屋に残して外出される場合、お部屋の清掃は致しません。

caution

- Please do not allow pet dogs on the bed. Please use the dog cage at sleeping time.
ベッドの上に愛犬を乗せないでください。愛犬には、就寝時は客室内のケージを使用し、人間用の寝具を利用させないでください。
- Please keep pet dogs in the cage during check-in / out .
チェックイン・アウトのお手続きの際は、愛犬はケージ内に入れて下さい。
- If you want to leave only pet dogs in the room , please put pet dogs in a cage.
愛犬だけを客室に残す際は、ケージにお入れください。
- If you go out with pet dogs, attach a lead.
お出掛けの際は、愛犬に必ずリードを付けてください。
- If pet dogs get ill, let the us know, we will contact a nearby clinic if you needed.
万一、愛犬が急病になった場合は、近隣の動物病院を紹介します。フロントまでお気軽にご連絡ください。
- Please bring your own dog food.
ドッグフードは、愛犬が普段食べ慣れたものをご持参下さい。
- If there is damage to the building, plants, equipment, etc. we may charge an extra repair fee.
ホテル敷地内の建物・植木・備品等に被害がある場合、別途必要に応じた修理代金等ご請求する場合がございます。
- Hotel does not accept any responsibility for any injuries, escapes or accidents.
愛犬のご滞在には最善を尽くしますが、万一、不可抗力による怪我、逃走、死亡事故などが発生致しましても当ホテルは一切責任を負いかねます。
We are not responsible for any troubles caused by pet dogs to other guests or pets.
同じく、愛犬に起因するゲスト同士、愛犬同士のトラブルにつきましても同様に責任を負いかねますことをご了承下さい。
- In the event of an emergency, please protect pet dogs by yourself and take great care to prevent pet dogs from harming other customers.
震災・火災などの非常時に、愛犬をご自身で保護していただくと同時に、愛犬が他のお客様に危害を及ぼさないよう十分にご配慮ください。
- Please be sure to submit this agreement paper and related documents.
本同意書ならびに関係書類は必ずご提出下さい。
If you arrive without a reservation, we can check your document on arrival and inform you if there is a vacant room.
ご申告無くご到着された場合、各書類の確認後、空室がある場合のみご案内致します。
You may refuse to use the hotel if the documents are incomplete.
満室の場合、また各書類に不備がある場合はホテルのご利用をお断りする場合がございます。
- It is strictly prohibited for non-guests to use the facilities in hotel, or take a walk on the premises.
ご宿泊者以外のお客様が愛犬同伴でお越しになり、ホテル内の施設を利用されること、敷地内を散歩されることは固くお断りさせて頂きます。
- If you or pet dogs violate this agreement and cause significant inconvenience or dangerous accidents to other guests during your stay, we may cancel your stay.
お申し込み内容に虚偽があった場合や、ご滞在中にご宿泊者及び愛犬が本規約に違反して著しく他のお客様に迷惑や危険事故を引き起こした場合、ご宿泊をお断りする場合がございます。
After confirming this notice, please sign the attached [Pet Dog Stay Agreement]. Please submit a copy of this Agreement, vaccination and rabies vaccination certificate.
本注意書をご確認の上、別紙「愛犬宿泊滞在同意書」にご署名していただき、愛犬宿泊滞在同意書、ワクチン注射の接種証明書、および狂犬病予防注射済証のコピーを必ずご提出下さい。

20210823